

Rome, ville d'émigrés ?

Introduction

« *Hinc pater Aeneas, Romanae stirpis origo.* »

« Voici le fondateur Énée, origine de la race romaine. »

VIRGILE, *Énéide* XII, 166.

- Écrire la phrase en latin et sa source
- Faire chercher les mots sur gaffiot.org (au tableau)
 - ! Aeneas : Énée [prince troyen] (> carte de Rome/Grèce/Troie ?)
- Faire analyser le sens de la phrase
- S'intéresser à la source > expliquer l'*Énéide* et son succès (documents ?)
- > Conclusion : Rome est fondée par un émigré troyen et les Romains en sont fiers

Les mythes des origines

- Attribuer un auteur à chaque élève et faire chercher sa version de l'origine de Rome
 - ! Insister sur le fait qu'il ne s'agit pas de trouver le texte qu'ils ont écrit mais juste le récit de cette version
- Réunir les élèves qui ont reçu le même auteur et leur faire comparer leurs recherches pour parvenir à une version commune
- Présenter la version de l'histoire recherchée sous une forme graphique au choix
- Comparer les versions
- > Conclusion : plusieurs différences, mais point commun d'une nation étrangère qui fuit sa terre pour en fonder une nouvelle
- > Dans toutes les versions, Rome est une ville d'émigrés

(Auteurs à attribuer :

- Promathion (roi Tarchétius, toile à tisser avant mariage, naissance de jumeaux)
- Tite-Live (Romulus et Rémus)
- Aristote / Héraclide Lembos (femmes fatiguées se révoltent au Palatin)
- Agathocle de Cyzique (temple sacré fondé par une certaine Rhoma)
- « Histoire de Cumes » (fuite de rois méchants, puis mont Valentia renommé Roma))

La réalité historique

- Poser sur 4 tables un agrandissement de l'objet archéologique et des infos sur lui.
Laisser chaque groupe passer 5 minutes par table pour se mettre d'accord sur des hypothèses. Mise en commun.

(à fournir à chaque groupe)



- Comme illustration de la synthèse : carte infra sur les premières occupations



Tesson de céramique

Lieu : au pied du Capitole

Datation : XIV^e siècle ACN



Urne funéraire

Lieu : proche du Tibre

Datation : IX^e siècle ACN

Remarque : de nombreux exemplaires trouvés partout dans le Latium



Cloaca Maxima (canalisation d'égout)

Lieu : à travers Rome, en sous-sol

Datation : VI^e siècle ACN

« Tarquin l'Ancien fit construire le grand égout qui reçoit les immondices de la ville »

TITE-LIVE, *Histoire romaine I*, 56.



Muraille servienne

Lieu : autour de Rome, passant par chaque colline

Datation : VI^e - IV^e siècle ACN

Diffuser après les hypothèses la vidéo « Rome et les Etrusques »

(<https://www.youtube.com/watch?v=kjgaapswkWc>)



> Conclusion :

- Il y avait déjà des peuples dans cette zone durant la Préhistoire (au moins à l'Âge de Bronze), mais rien de fixe
- Forte influence étrusque (qui vient du nord de la région) avec des cabanes typiques
- Sûrement une guerre de ce proto-peuple avec les Etrusques du nord qui prennent le pouvoir
- Rois étrusques qui influencent la divination, le droit, les loisirs...
- Rome devient une cité à part entière

>> Conclusion globale : pourquoi ces mythes sur des origines différentes ?

Rome est influencée par les colons grecs et les Etrusques qui eux-mêmes venaient d'orient, ils trouvent donc des traces de toutes ces cultures dans leurs vestiges et en tirent des hypothèses qui font sens pour eux

L'Énéide

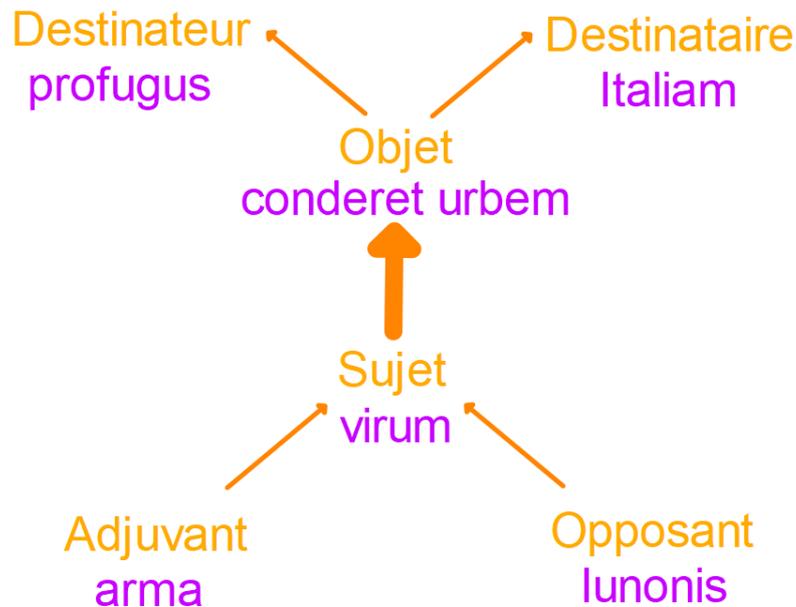
- Début du texte avec mots en gras à traduire
- Distribuer la fiche « Le latin en une page » et développer une méthode de traduction

Arma virumque cano, Troiae qui primus ab oris
Italiam fato profugus, Laviniaque venit
litora, multum ille et terris iactatus et alto
vi superum **saevae memorem Iunonis ob iram**.
Multa quoque et bello passus, dum conderet urbem,
inferretque deos Latio, genus unde Latinum,
Albanique patres, atque altae moenia Romae.

....., qui, le premier, fuyant loin du destin du rivage de Troie, vint en Italie, sur les côtes du Lavinium, ayant été beaucoup secoué par la puissance des dieux, par terres et par mer

- Analyser l'incipit de l'Énéide en y repérant le schéma actanciel de l'œuvre
- > Dresser un schéma actanciel vierge
- > Le compléter en français
- > Rechercher en latin les mots correspondant à ces termes (certains sont quasiment les mêmes, d'autres sont en traduction, d'autres peuvent être devinés par hypothèse (comme *urbem*))

Schéma actanciel dès l'incipit :



- Pourquoi Virgile révèle-t-il toute l'œuvre dès le début ?
 - > Tradition dans l'Antiquité (// argument au théâtre)
 - > Les Romains connaissent déjà l'issue, c'est le déroulement qui les intéresse
- Comment lire le latin ?
- Notion de **prosodie** (donner des exemples de quantité de voyelles en français + lire le mot « spaghetti » à la française et à l'italienne pour l'accent tonique)
- Scansion du texte (découverte de l'hexamètre dactylique)
- ! **Trojæ** / **Lavinjæ** / **jactatus** / **Junonis**
- > Énéide parfait pour découvrir les difficultés une à une :
 - v3 : premières élisions (avec et sans m final)
 - v7 : première double consonne « liquide » (**patres**)
- Évaluation sur la scansion (deux vers différents par élève)

- L'Énéide dans l'art : œuvre qui a beaucoup inspiré à toute époque
> Annoncer la sortie au musée où chaque binôme présentera une œuvre
- Distribuer la fiche-outil sur l'analyse d'une œuvre d'art et donner « La rencontre de Didon et d'Énée » de Dance-Holland en exercice d'entraînement
> Distribuer une œuvre du Musée des Beaux-Arts à chaque binôme en donnant la date limite de préparation (! prévoir de corriger le travail **avant** la visite) :

- Jean-Auguste-Dominique Ingres, *Auguste écoutant la lecture de l'Énéide*
- Jan II Brueghel, *Énée aux Enfers*
- Jan I Brueghel, *Énée aux Enfers*
- Jacob Isaacs, *Énée aux Enfers*
- Claude Gellée dit Le Lorrain, *Énée chassant le cerf sur la côte de Libye*
- Victor Honoré Janssens, *Le présage du destin de Lavinia femme d'Énée*
- Victor Honoré Janssens, *Didon faisant bâtir Carthage*
- Joseph Stallaert, *La mort de Didon*
- (?) François-Edouard Picot, *La rencontre d'Énée et de Vénus*
- (si nécessaire) Rienk Keyert, *Projet pour un plafond avec déification d'Énée*
- (si nécessaire) Federico Barocci, *Énée porte son père, Anchise*

- Traduction d'un extrait décrivant la relation d'Énée et de Didon pour rebondir sur le tableau vu en exercice (contenu à exploiter jusqu'au moment de la visite)

Pour le voc : diviser le texte en 5 (+/- 15 mots) et attribuer chaque recherche du voc à un groupe d'élèves en devoir.

- Anna > hospes
- Credo > iugali
- postquam > culpae
- Anna > Penates
- solus > flammae

(dans la dernière phrase, il n'y aura que 4 mots non vus, donnés/faits deviner par le prof)

Valider le voc officiellement sur une feuille à part (les mots en gras ne sont plus donnés à l'éval)

Demander l'analyse des verbes, noms et adjectifs à chaque fois en devoir, puis traduire.

« Difficultés » à anticiper :

- le choix de l'article adéquat dans la traduction
- la pseudo-prop infinitive (résolution intuitive, mais attirer l'attention sur le processus d'ajout d'un « que »)
- le rendu et le sens de l'hypothétique négative (p-e modifier le texte latin... ?)
- l'analyse pronominale de « uni » (se référer au tableau en expliquant le statut d'adjectif-pronom)
- le déponent « fatebor » (donner le sens de la terminaison en se servant du voc et en expliquant qu'on y reviendra)
- la différence entre le voc cherché et celui donné (ex : vetus, us, us // vetus, eris) > expliquer pourquoi
- l'enchâssement de la relative > amorcer la démarche des crochets pour les propositions

« Anna soror, me insomnia terrent !

Novus hic nostris successit sedibus hospes !

Credo equidem genus esse deorum.

Si non cui me vinco vellem sociare iugali,
postquam primus amor deceptam morte fefellit,
huic uni forsani potui succumbere culpa.

Anna, fatebor enim :

miseri **post fata** Sychaei coniugis et **sparsos** fraterna
caede **Penates**,
solus hic inflexit sensus,
animumque labantem impulit :
adgnosco veteris vestigia flammae.

Ille meos, primus qui me sibi iunxit, amores abstulit. »

Ma sœur Anne, des insomnies me terrifient !

Un nouvel hôte a pénétré ici dans nos demeures !

Je crois qu'il est même de la race des dieux.

Si je n'avais voulu ne pas m'associer à qqun par un lien conjugal,
après qu'un premier amour a trompé une femme trahie par la mort,
je pourrais peut-être succomber à la faute pour celui-ci seul.

Anne, je l'avouerais en effet :

après les destins de Sychée mon malheureux époux et **les Pénates**
dispersées par le meurtre fraternel,
celui-ci seul a courbé mes sentiments,
et a heurté mon esprit vacillant :
je reconnais les traces d'une flamme ancienne.

Celui-là qui, le premier m'a joint à lui, a emporté mes amours. »

- Après la visite : rebondir sur les présentations en T.A. (le héros dans la mythologie)

- Commentaire sur la place de l'Énéide dans la littérature latine et sur les différences de perception de Didon entre Rome et Carthage à travers la légende de sa mort